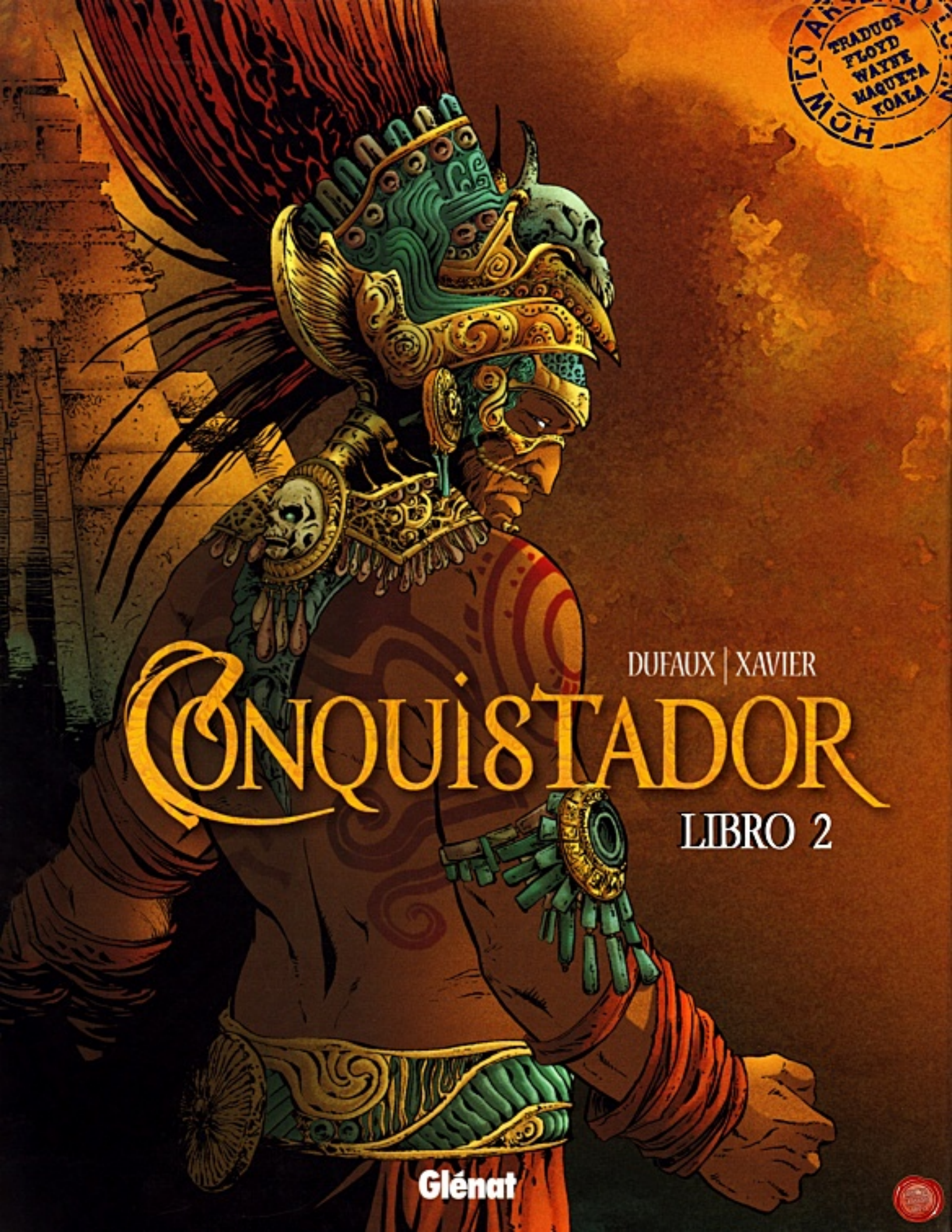

TRADUCE
FLOYD
WAYNE
MAQUETA
KOALA
DUFAUX | XAVIER
CONQUISTADOR
LIBRO 2
Glénat

CONQUISTADOR

LIBRO 2

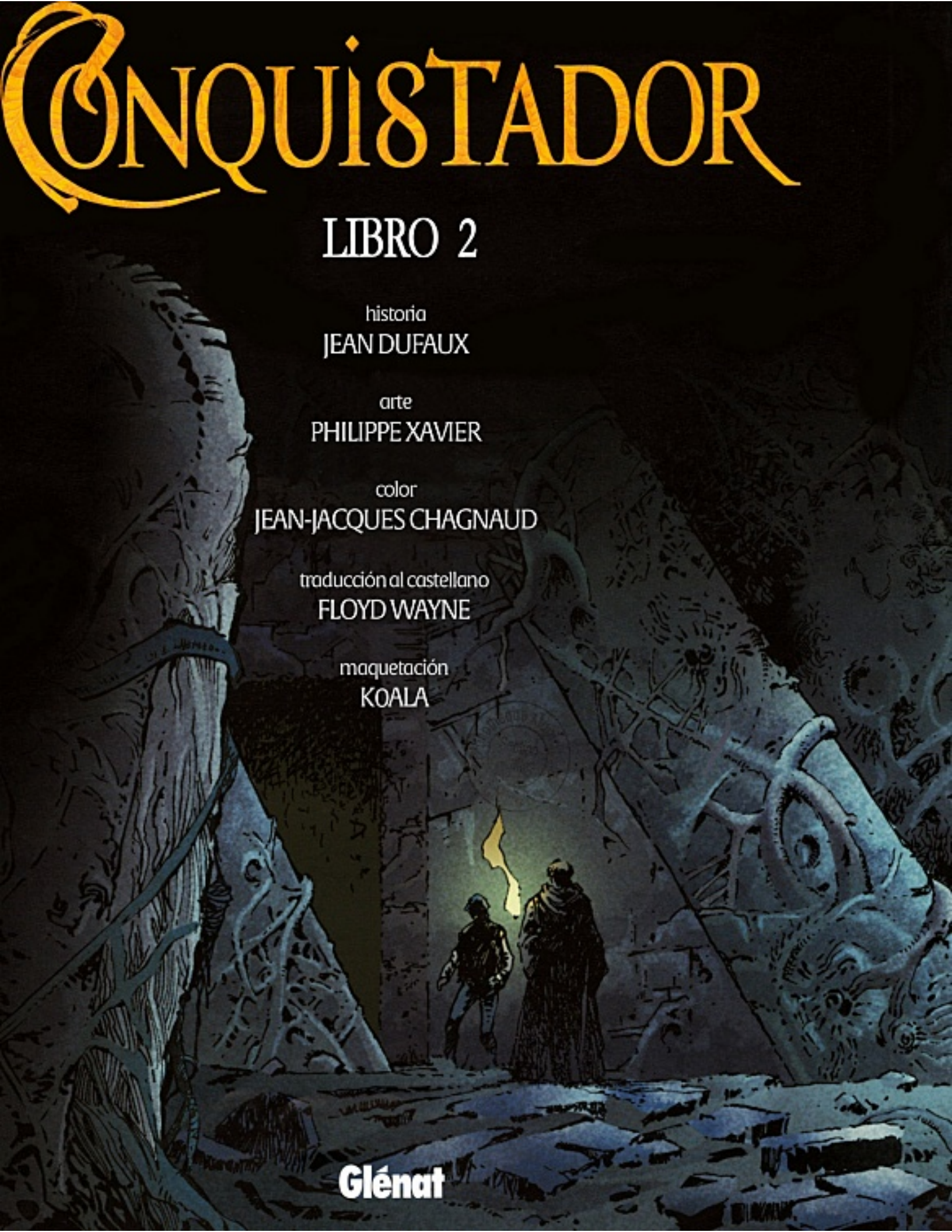
historia
JEAN DUFAUX

arte
PHILIPPE XAVIER

color
JEAN-JACQUES CHAGNAUD

traducción al castellano
FLOYD WAYNE

maquetación
KOALA



Glénat

MI NOMBRE ES HERNANDO ROYO.
YO NO SUCUMBÍ.
TENÍA COMPAÑEROS. VALIENTES, LUCHARON BIEN.
NOS LLEVAMOS CON NOSOTROS VARIAS PIEZAS VALIOSAS DEL TESORO AZTECA.
NUESTRA HUIDA FUE BIEN PREPARADA. PERO EN LA ORILLA DEL RÍO, MIENTRAS DESCANSÁBAMOS UN POCO, LOS OTOMI SALIERON DE LA JUNGLA CON LAS ARMAS LISTAS.
SÍ, FUERON VALIENTES COMPAÑEROS. SOLDADOS. RESISTIERON...
KRA
BLAM
BLAM
... Y SABÍAN CÓMO RETIRARSE SI HACÍA FALTA.

¿ES POSIBLE QUE LA HUIDA DURASE TANTOS DÍAS?
Y QUE HAYAMOS *SUFRIDO* TANTO...
PASADO POR ESAS COSAS...
LA *CASCADA DE HUEVA* CASI NOS ENGULLE.
UNA EMBOSCADA EN LAS AFUERAS DEL POBLADO QUILPA.
2.

LAS FIEBRES QUE PROLIFERAN JUNTO AL RÍO GRIJALVA.
LAS ANTORCHAS ENCENDIDAS MIENTRAS TRATÁBAMOS DE CRUZAR ATHAMOC, AL BORDE DEL LAGO.
3
HASTA LA ÚLTIMA CONFRONTACIÓN, DONDE TODO SE DERRUMBÓ...

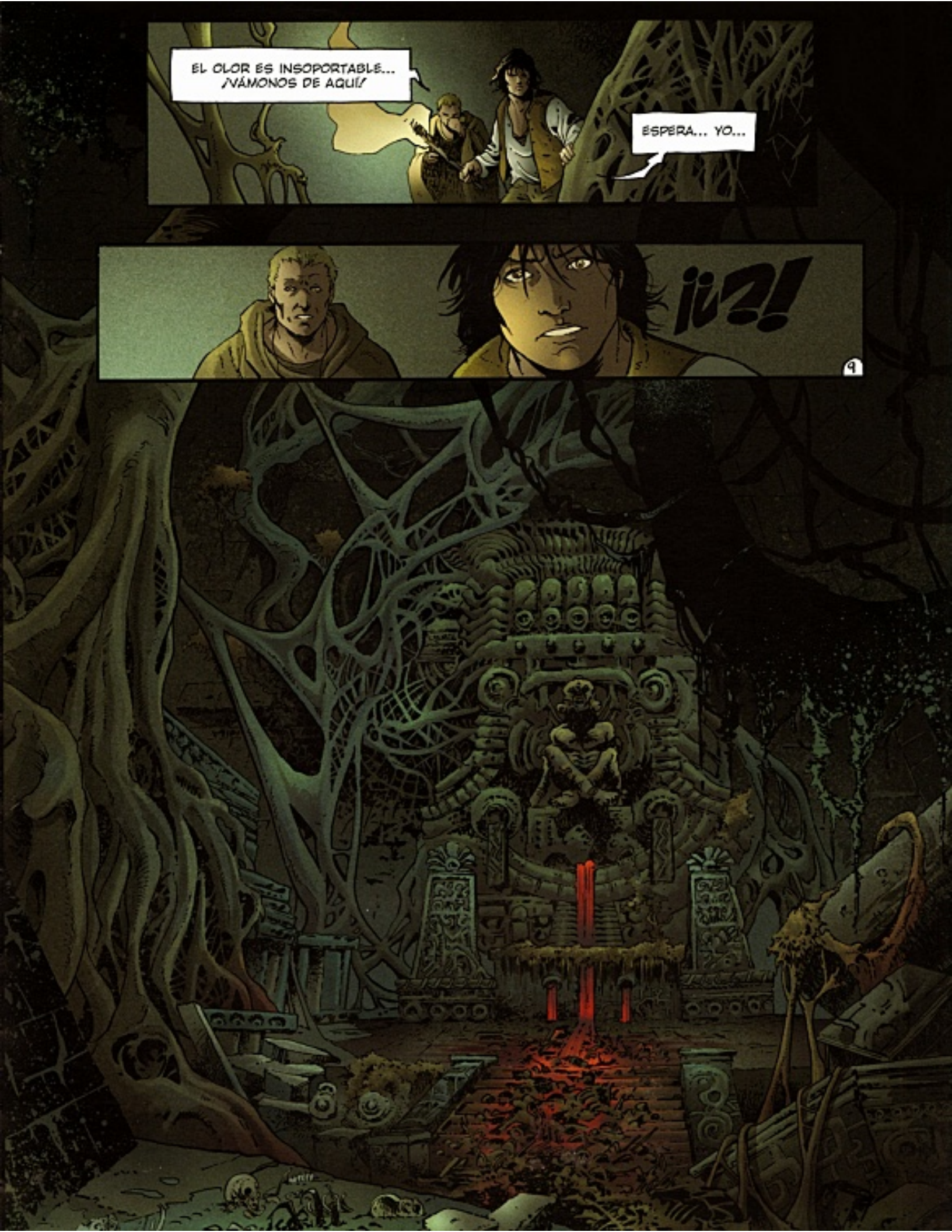
EN DOS DÍAS NOS UNIREMOS AL CAPITÁN RAMÍREZ, QUE NOS ESPERA DELANTE, EN EL RÍO GUATERIS.
¿ES EL FIN DE LA MISIÓN?
SÍ. TENEMOS ÓRDENES DE ENTREGAR EL TESORO A RAMÍREZ.
ÉSTA FUE MI RESPUESTA:
ME QUEDO EL AMULETO.
EL TESORO Y EL AMULETO QUE LLEVAS ENCIMA, DEL ROYO.
LO METISTE EN UNA BOLSITA, LA LLEVAS AL CUELLO. TE LO RAJARÉ SI NO ME LA DAS. TE QUEDARÁS SIN CABEZA.

SE ME QUEDARÁ SOBRE LOS HOMBROS. DESAFÍO A CUALQUIERA QUE INTENTE PROBAR LO CONTRARIO.
ROYO, ¿CÓMO ES EL AMULETO? TENEMOS DERECHO A SABERLO.
TRATÉ DE EXPLICARLO. ¿CREÍA ALIVIAR MI CONCIENCIA?
ES UNA RAÍZ. RAÍZ DE OQTAL.
ERA TARDE PARA ESO. DESDE EL INICIO DE LA HUIDA, CUANDO VI EL MOMENTO DE ALEJARME DE LOS COMPAÑEROS...
HABÍA ABIERTO LA CAJA DONDE ESTABA EL AMULETO...

LO FORMABAN TRES RAÍCES UNIDAS.
IMPELIDO POR UNA FUERZA IRRESISTIBLE, SIN SABER POR QUÉ, COMÍ UNA DE LAS RAÍCES.
UN JUGO NEGRO SALIÓ DE MI BOCA.
MI PADRE SOLÍA DECIR: EL HOMBRE ES UN JUGUETE EN LAS MANOS DEL *DIABLO*.
6
UN DOLOR ABRASADOR ME CRUZÓ EL PECHO. EN UN MOMENTO, LAS AGUAS DEL RÍO SE TORNARON ROJAS, SANGRIENTAS...

EL DOLOR NUNCA SE FUE. ME CARCOMÍA. LLENA EL VACÍO QUE AÚN SE EXPANDE. LO PEOR ES...
¡...QUE DEBÍA LUCHAR CON TODAS MIS FUERZAS PARA NO TOMAR OTRA RAÍZ!
ENCONTRÉ ALGO PERTURBADOR. VEN...
¿POR QUÉ TANTO MISTERIO? ¿QUÉ HA PASADO?
YA LO VERÁS...
NECESITO TU CONSEJO ANTES DE DECÍRSELO A LOS DEMÁS. NOS ACERCÁBAMOS AL SEGUNDO TEMPLO...
CUANDO VI ESTA PIEDRA DIVISORIA, ES UN AVISO...

¿RECONOCES LA MÁSCARA?
¡SÍ! PERSIGUE MIS SUEÑOS, Y ADORNA...
...ESTA CRUZ QUE ME DISTE. SIEMPRE LA LLEVO CONMIGO.
DEJÉ MI ANTORCHA. NO QUERÍA IR MUCHO MÁS ALLÁ...
NO ES SABIO IR ALLÍ. Y HAY ESTE OLOR...
OLOR A TUMBAS. CARNE PÚTRIDA. SÍ... YA ME DI CUENTA...


EL OLOR ES INSOPORTABLE... ¡VÁMONOS DE AQUÍ!
ESPERA... YO...
¡¡¿?!
9

KRSSCHKKK
¿¿??
AÚN NO HAN VUELTO. ¿A DÓNDE FUERON?
¿TE PREOCUPAN, BONITA?
EL COCINERO PARECE GUSTARTE. TE EQUIVOCAS. LA JUVENTUD ES UNA ILUSIÓN. MASA BLANDA. CRÉEME, NADA MERECE MÁS LA PENA QUE LA EXPERIENCIA DE UN HOMBRE MÁS DURO.
ALGUIEN COMO TÚ, IMAGINO.
¡HA! TENGO RESISTENCIA. Y NO OCULTO QUE LA PEQUEÑA ME GUSTA. NO SÉ QUÉ ME IMPIDE QUE...
¡YO SÍ! NI ES LUGAR NI MOMENTO PARA GASTAR FUERZAS EN DEMOSTRACIONES VARONILES QUE NO IMPRESIONARÁN A NADIE.

BIEN.
GÓMEZ LLEVA DOS HORAS DE GUARDIA. VOY POR ÉL.
BLAM
¡GÓMEZ!
¡CUIDADO!
¡¿?!
¡¿?!
¿QUÉ ES ESTO?

¡¡¡!
¡OHH!
¿Y GÓMEZ? ¿DÓNDE ESTÁ?
¡VIENEN DE TODAS PARTES!
¡NOOO!
¡¿?!
¡¡¡HUID, ESCAPAD!!!

KRROORRR

¡OQTAL!
¿QUÉ... ES ESE HORROR?
¡LEVÁNTATE! ¡NOS VAMOS AHORA MISMO!
¡DESPEJADO! ¡MOVÉOS!
PERO... ¿QUÉ ES ESO?
¡NO HAY TIEMPO! ¡PREGUNTAS DESPUÉS!
¡A LAS CANOAS! ¡RÁPIDO!
14

SÍ, ESA NOCHE ESTUVIMOS CERCA DE SUCUMBIR AL ATAQUE OTOMI. PARADÓJICAMENTE, DEBEMOS LA VIDA A LA BRUTAL APARICIÓN DE OQTAL, DESTRUYENDO TODO A SU PASO. SIN INMUTARSE POR LO QUE PUDIERAN HACER SUS ENEMIGOS.
ASÍ QUE ÉSE ERA OQTAL. LA MONSTRUOSA APARICIÓN CUYAS RAÍCES DABAN VIDA AL DIOS TXLAKA. SU IMAGEN ERA LA QUE CRISTÓBAL, COMO POSEÍDO POR LAS FIEBRES, APRETABA CONTRA SÍ...
LA JUVENTUD CONLLEVA ESPERANZA. AÚN ESTÁBAMOS VIVOS. TODA PERSPECTIVA QUEDABA ABIERTA. INCLUSO LOS SENTIMIENTOS...
¿ESTÁS BIEN? ¿NO ESTÁS HERIDA?
NO. PERO NO TE VAYAS MÁS SIN AVISARME.
ERES EL ÚNICO EN QUIEN CONFÍO.
¿YO? MALDICIÓN. ¡NO LO HABRÍA SUPUESTO!
15

KRRA-BRAOOO
¡MIRAD!
¡¡POR AQUÍ!!
¿NADIE VIO A GÓMEZ?
NO. NO PUDO VENIR CON NOSOTROS.
LA ESPERANZA ES QUE NO CAYERA *VIVO* EN SUS MANOS.
ESO ES LO PEOR QUE PODRÍA HABERLE PASADO...

Y LO PEOR SUCEDIÓ...
AL VALIENTE BARTOLOMÉ GÓMEZ. CUYO PADRE ANTÓN SÁNCHEZ DE RUIZ-GÓMEZ LUCHÓ CON LOS MOROS EN GRANADA.
¿NO HABLAS? NO TIENES NADA QUE DECIR... CREES EN LA FUERZA DE TU RAZA... LO OLVIDÉ...
SOIS DIOSES...
INVENCIBLES Y DOMINANTES...
AHORA, SI LEVANTAS LA CABEZA...
VERÁS QUE TXLAKA SONRÍE. ES PORQUE CONOCE LA CANCIÓN DE LA CARNE VIVA, LA PIEL ARRANCADA, LAS HERIDAS AL SOL...
17

PERDÍ UN BRAZO PARA QUE OQTAL RENACIERA. TXLAKA HA ACEPTADO MI SACRIFICIO. LAS RAÍCES RECUPERAN LA VIDA, LAS RAÍCES TE AHOGAN. TENGO QUE DEJAR A OTRO EL DELICIOSO MOMENTO DE ABRIRTE CON UN FILO.
NOS TRAICIONASTE, HOMBRE BLANCO. LA CONFIANZA QUE DI A TU MAESTRO. ROBASTE PIEZAS DE MI TESORO.
TE LAS HUBIERA TIRADO, ¡COMO DAR HUESOS A UN PERRO!
PERO QUERÍA ENCONTRAR LA SEÑAL SAGRADA QUE DOMINA A LOS DIOSES. ¿QUÉ HABÉIS HECHO?
¡¡HABLA!!
TIENES UNA OPORTUNIDAD
POR ESPAÑA, DOY LA VIDA. POR ESPAÑA, ACEPTO EL CASTIGO. QUE DIOS ME DÉ CORAJE...
Y TXLAKA SONRÍE PORQUE LOS DIOSES AMAN EL DOLOR DE LOS MORTALES...
AAAHG...
48

EL DOLOR MORTAL... SUFRIRÍAMOS MIL VECES HASTA COLMARLO.
ESTA TIERRA ESTÁ *MALDITA*. NO CONOCE LA PALABRA DEL SEÑOR.
RÍO QUATEROS... ¿RAMÍREZ NOS ESPERA AQUÍ?
SÍ, PERO...
NO LE VEO. NI A SUS HOMBRES.
ENTENDIDO. TODOS EN GUARDIA...
17

EN GUARDIA... ¡COMO SI PUDIÉRAMOS ESTAR DE OTRA FORMA!
ESPERAD... YO...
¡¿?!
LOS OTOMI HAN ESTADO AQUÍ. HAY MÁS CUERPOS DENTRO...
RAMIREZ NO ES UNO DE ELLOS.
¡¡POR AQUÍ!!
¡¡¿?!!

LE HAN QUEMADO LOS OJOS Y ARRANCADO LA LENGUA.
CREO... QUE VOY A VOMITAR...
DEBILUCHO. ¡ADELANTE!
¿ÉL ES...?
RAMÍREZ. SÍ.
¡LO QUE QUEDA DE ÉL!
TIENE RAZÓN. NO ESTOY HECHO PARA ESTO... TENDRÉ QUE...
21
¡¿?!
CRRA

¿DE DÓNDE SACASTE EL ARMA?
LA ESCONDÍ. NO FUE DIFÍCIL...
DEBERÍAS COGER ESTO.
¡¿?!
22

EL HOMBRE BLANCO SE CREE INVENCIBLE PERO ES CIEGO. ¡HE AQUÍ LA PRUEBA!
¡¿?!
¿A QUÉ ESPERAS?
¡DISPARA!
YO...
¡¡DISPARA!!
POR PRIMERA VEZ EN SU VIDA, EL HERMANO CRISTÓBAL USÓ UN ARMA. DISPARÓ SIN APUNTAR...
BLAM
23

Y TUVO SUERTE...
¡¡!!
MUCHA SUERTE...
SUERTE PROPAGADA COMO EL ECO...
BWAMMM
... CON LO QUE CATALINA GANA UNOS SEGUNDOS...
¿?
¡¡!!
¡¡OWW!!
...PARA EVITAR LO QUE IBA A SER UN GOLPE FATAL...
24

PERO LA SUERTE CAMBIA RÁPIDO...
ANTES DE IRSE...
¿ME PERMITE, CAPITÁN?
EXISTE SÓLO CUANDO EL CIELO MANDA LA AYUDA DE UN COMPAÑERO DE VIAJE.
LOS DADOS DEL DESTINO SIGUEN RODANDO...
¡ALLÍ HAY OTRO!
¡DEBEMOS ATRAPARLE! ¡AVISARÁ A OTROS!
¡YO IRÉ!

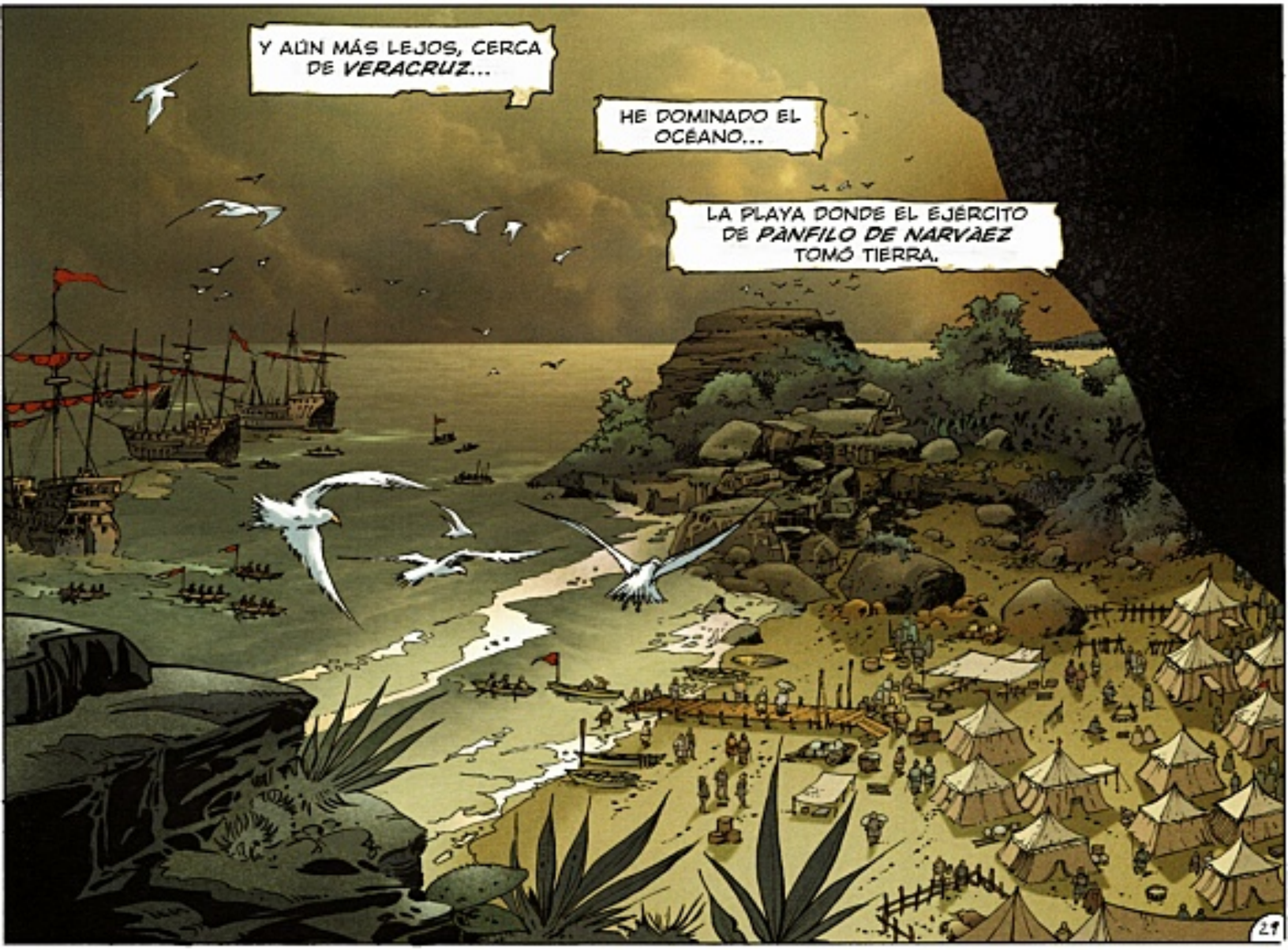
Y HERNANDO DEL ROYO FUE EN BUSCA DEL OTOMI.
ENTONCES SINTIÓ EL CAMBIO POR PRIMERA VEZ.
UN CAMBIO CORPORAL...
TAMBIÈN EN SU CABEZA. MOSTRÁNDOLE LA DISTANCIA, IRREGULARIDADES DEL TERRENO, PUNTOS DE LUZ CON HELADA CLARIDAD. LIBRE DE TODA EMOCIÓN...
DE TODA DUDA, DE TODA VACILACIÓN...
26

Y ES LO QUE LE DABA LA FUERZA LO QUE PARECÍA DESCONOCER LOS OBSTÁCULOS.
UNA FUERZA QUE LLEVÓ EL PÁNICO A SU ALREDEDOR.
¡ASÍ SOBREVIVIÓ HERNANDO DEL ROYO!
¡ESE ES MI NOMBRE!

EL MISMO DÍA COMÍ LA SEGUNDA RAÍZ DE OQTAL.
Y EL MUNDO SE ABRIÓ COMO FRUTA BAJO UN PUÑO. VI, SENTÍ, OÍ...
EL SUSURRO DE LOS INSECTOS.
EL PESO DEL CIELO SOBRE NUESTRAS CABEZAS...

LOS *OTOMÍ* QUE BUSCAN
Y LOS QUE SE VAN.

LES VI CASTIGAR A GÓMEZ,
DESOLLÁNDOLE MIENTRAS AÚN
VIVÍA...


Y AÚN MÁS LEJOS, CERCA
DE *VERACRUZ*...
HE DOMINADO EL
OCÉANO...
LA PLAYA DONDE EL EJÉRCITO
DE *PÁNFILO DE NARVÁEZ*
TOMÓ TIERRA.
29

ESPAÑA LLAMÓ A CORTÉS. QUERÍA EXPLICACIONES. Y CORTÉS RESPONDIÓ...
¡NOS MOVEMOS A GRANDES PASOS, Y ME CULPAS DE NIMIEDADES!
OLVIDAS, EL *REY* OLVIDA, QUE FINANCIÉ EL ENVÍO DE TROPAS A LAS *HIBUERAS* CON MIS MEDIOS. AÚN ESPERANDO DESCUBRIR LA EXISTENCIA DE UN ESTRECHO QUE COMBINASE DOS MARES Y YO PERSONALMENTE, LOGRÉ CONVENCER A MOCTEZUMA PARA QUE AYUDARA.
EXACTO...
MOCTEZUMA... ¿QUÉ HAY DEL TESORO ENTERRADO BAJO SU PALACIO? SE DICE QUE PODRÍA COMPRAR UNA PROVINCIA ESPAÑOLA...
¿PROVINCIA? NO. *¡TODA ESPAÑA!*
ENTONCES QUIEN POSEA TAL *RIQUEZA* SERÁ EL PEOR *ENEMIGO* QUE PUEDA TEMER ESPAÑA.
¡POR ESO PIDO MÁS TIEMPO! PRONTO TE ENTREGARÉ TENOCHTITLÁN. NO HABRÁ AMBIGÜEDAD EN MI ESTRATEGIA...
30

¿DEJASTE LA MAYORÍA DE TUS TROPAS?
SÍ. PLANEO REUNIRME CON ELLAS. SI ME DAS PERMISO.
BIEN JUGADO. SE DECIDIRÁ AQUÍ.
¡ASÍ SEA! DEPENDO DE LA ADMINISTRACIÓN. SÓLO PUEDO SEGUIRTE A FINAL DE MES. CUANDO ESTÉ ANTE MOCTEZUMA, QUIERO TODO PREPARADO. QUE ENTREGUE LA CIUDAD Y LO QUE POSEE.
ASÍ SE HARÁ.
NOS DEJA MARCHAR. NO LO ESPERABA.
HEMOS LLEGADO EN BUEN MOMENTO. AÚN NO TIENE TODAS SUS TROPAS. Y AUNQUE SEA SUPERIOR EN NÚMERO...

... DEBEMOS ACTUAR YA.
EL FACTOR SORPRESA ESTÁ A NUESTRO FAVOR.
CUENTO CON LA DETERMINACIÓN DE NUESTROS HOMBRES.
NARVÁEZ PARECE NO SOSPECHAR NADA...
EL ERROR ES ESTRATÉGICO. QUIERE REAJUSTAR TODO, PERO ESTÁ LASTRADO POR UN EJÉRCITO Y EQUIPAMIENTO MUY PESADO PARA ESTE PAÍS...

¡NOS APROVECHAREMOS!
...ALGO VA MAL. NO ESPERABA ENCONTRAR A CORTÉS TAN PRONTO. QUE VINIERA SIN SUS HOMBRES A HABLAR DE PAZ Y PROMETER LA ENTREGA DE TENOCHTITLÁN. DEMASIADO EJEMPLAR...
REPRESENTA A ESPAÑA. ¿QUÉ PUEDE HACER?
¡LOCURAS! ¡DISTINGO LA FIEBRE DE AMBICIÓN EXAGERADA EN ESE HOMBRE!
BLAMM
¡¿?!
¡¡ALERTA, ALERTA!!
¡¡!!
¡¡NOS ATACAN!!
ARGHH

¡NARVÁEZ! ¿DÓNDE ESTÁ?
¡RECORDADLO, LE QUIERO VIVO!
SE HA DADO LA ORDEN, TRANQUILO.
ME PREOCUPA PERDER EL TIEMPO.
DEBEMOS DARNOS PRISA, ORTEGA.
¡CORTÉS!
¡MUERE, TRAIDOR!
¡¿?!
34

¡CUIDADO!
¡¿?!
BIEN. DESEABA PEQUEÑAS COSAS, ORTEGA.
ESO PARECE.
GRACIAS. NO TENGO YA DUDAS DE LA VICTORIA.
ME ALEGRA SER PARTE DE ELLA...
ENTONCES NARVÁEZ GRITÓ:
¡CORTÉS!
CORTÉS, MUÉSTRATE, SI TÉ...
35

CORTÉS CONSIGUIÓ LA VICTORIA.
VICTORIA SIN CONCESIONES. LIMPIA Y CLARA EN SU EJECUCIÓN.
AMARGA SIN EMBARGO PORQUE FUE PUGNA ENTRE ESPAÑOLES.

ENTONCES LAS VISIONES PARARON. POR LA MAÑANA, HERNANDO DEL ROYO RECUPERÓ SU LUGAR EN UN MUNDO QUE CHIRRIABA AL GIRAR.
¿CÓMO ESTÁ SALTAMONTES?
SE PONDRÁ BIEN. PERO NO NOS ACOMPAÑARÁ.
UN FASTIDIO...
NO. ES NECESARIO SI QUIERE RECOBRARSE DEL GOLPE. NO ESTARÁ SOLO...
¡NUNCA ESTÁ SOLO!
¿DÓNDE ESTABAIS?
CAMBIANDO LOS PLANES. ENTERRAMOS EL TESORO. NO LLEVAMOS NADA EN CANOA. NADA QUE NOS RETRASE HASTA ENCONTRAR A CORTÉS.
SÍ. NO PARAMOS DE CAVAR Y SEMBRAR ORO. LO ENTENDERÍA SI CRECIERA...
NO HAY OPCIÓN, BURRO. NOS PERSIGUE UNA FUERZA MÁS ALLÁ DE LA RAZÓN. NO LO ESPERÁBAMOS...
¿LA PLANTA QUE DESTROZA TODO A SU PASO? DEBERÍA ENFRENTARME CON ELLA...
37

NO ES BUENA IDEA. OFENDIMOS A SUS DIOSES. HAY QUE REPARAR EL INSULTO.
¿SI? ¿Y TE CREES QUE YO ESTOY DE ACUERDO CON TODO ESO?
¡Y TZILLI?
¿DÓNDE ESTÁ ELLA?
ESTÁ CERCA DEL CHICO. NO QUIERE DEJARLE.
¿QUÉ QUIERES DECIR? ¿VAMOS A DEJARLA ATRÁS? NOS TRAICIONARÁ. ES UNA *INDIA*. ¡SÓLO PIENSA EN ESO!
ELIGIÓ SU BANDO AL SALVARME, BURRO.

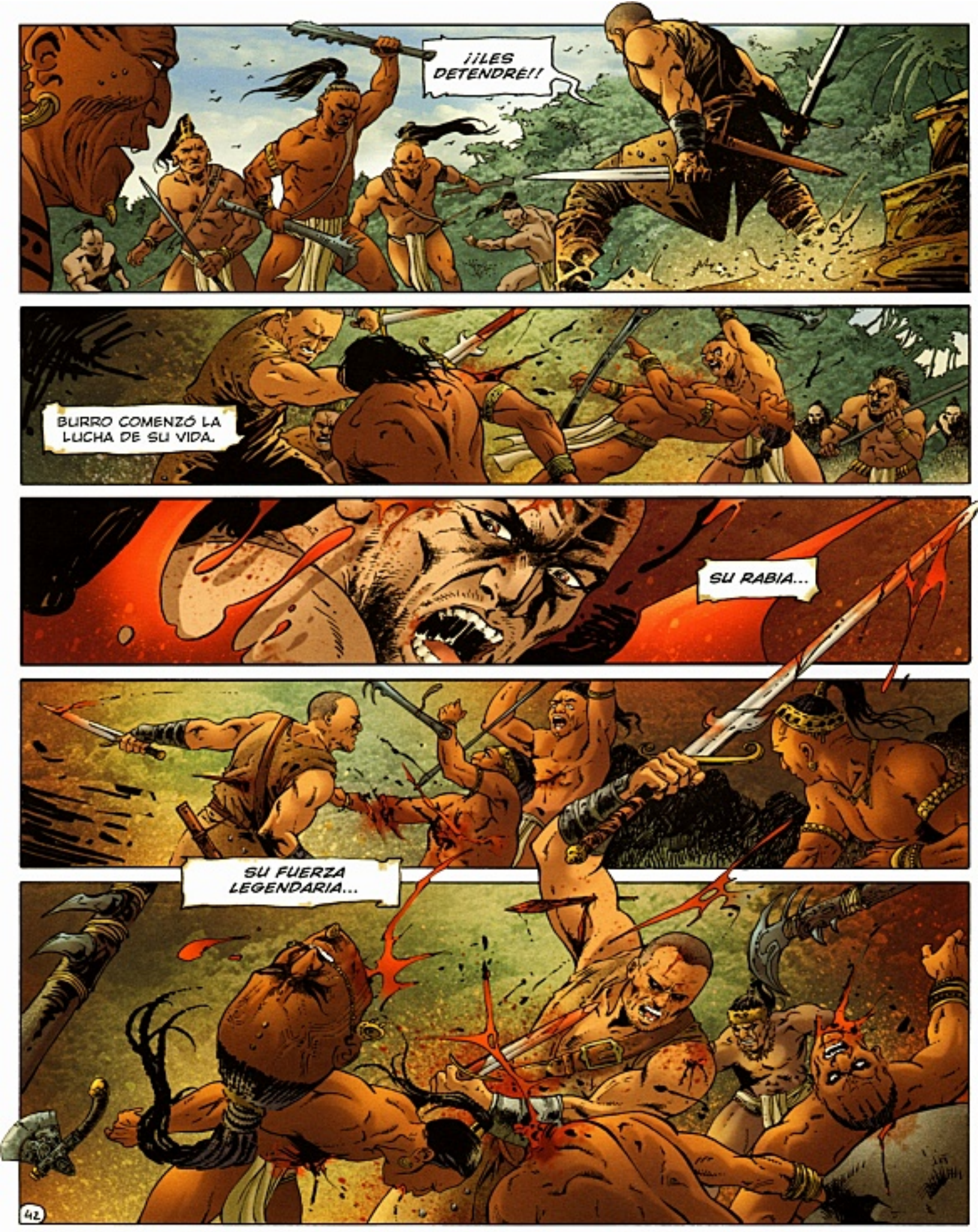
PODEMOS CONFIAR EN ELLA.
DESCANSA. TODO IRÁ BIEN
CUANDO TE LEVANTES, IREMOS A MI TRIBU, ESTÁ A DOS DÍAS DE CAMINO.
36

TE DARÁN LA BIENVENIDA. LES DIRÉ QUE ERES MI "XANACTHU".
¿TU QUÉ?

EL CORAZÓN QUE LATE, EL HOMBRE QUE ME GUSTA, NO SÉ POR QUÉ NI CÓMO... PERO ES ASÍ.
¿Y LOS OTROS?
SE FUERON AL AMANECER.
¿?
¡ALGUNO VOLVIÓ! ¡QUÉ SORPRESA! ¿VERDAD, BONITA?
HAAA....
37

HORA DE DEJAR COSAS CLARAS. HAY QUE DESHACERSE DE ELLA. SI NO, NO ESTAREMOS SEGUROS. ¿ENTIENDES?
ENTIENDO QUE ESTÁS CELOSO...
PAFF
¡BASTA!
¡¡EH!!
¡TÚ, VEN AQUÍ!
¿¿??

PUES CLARO, ¡LLEGUÉ TARDE!
BURRO NO SABÍA LO QUE TZILLI CONTABA AL LÍDER DE PARTIDA...
¿QUÉ HABÍA QUE EXPLICAR? NADA. LO ENTENDIÓ RÁPIDAMENTE.
IGUAL QUE BURRO.
¡¡POR EL NOMBRE DE...!!
¡¡SALTAMONTES, VETE DE AQUÍ!!
41


¡¡LES DETENDRÉ!!
BURRO COMENZÓ LA LUCHA DE SU VIDA.
SU RABIA...
SU FUERZA LEGENDARIA...
42

Y SU MUERTE, DIGNA DE UN HÉROE DE TIEMPOS PASADOS...
AARGHHH...
¡EXCEPTO QUE LOS TIEMPOS PASADOS SIEMPRE SE PIERDEN EN EL RECUERDO DE LA GENTE!
NO... TE ACERQUES... O TE...
43

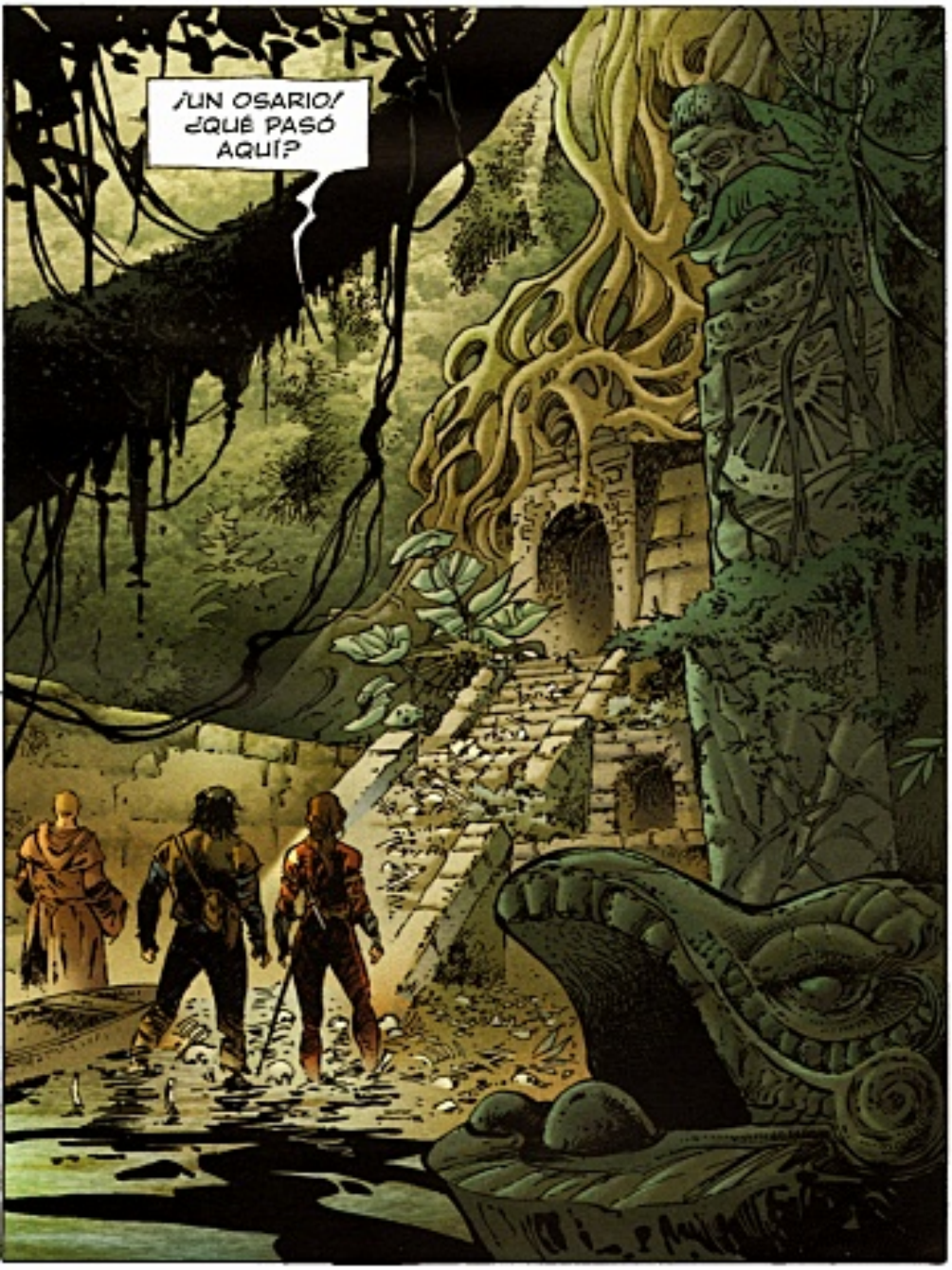
ESTO ES EL FINAL.
¡AAAAA..
¿NO ESTÁS HERIDO? CREO QUE LLEGUÉ A TIEMPO...
¡¿P!
¡ERES TÚ! ¿DÓNDE ESTÁ BURRO?
NUNCA ENTENDÍ A ESE HOMBRE. MIRA.
NOS SALVÓ LA *VIDA*...
44

NO LO SABRÍA... PERO POR ESO FUE QUE VOLVIÓ. PARA QUEDARSE EN NUSTRA MEMORIA PARA SIEMPRE.
NO VEREMOS MÁS A BURRO...
O A SALTAMONTES, NI A TZILLI. ESTA EXPEDICIÓN ES FUENTE DE DESGRACIAS PORQUE SE BASA EN EL SACRILEGIO.
¿CUÁL? ¿LO QUE ROBAMOS A LOS SALVAJES?
¡ACTOS DE GUERRA! HAY BATALLAS QUE GANAR, TIERRAS QUE CONQUISTAR.
¿CON QUÉ DERECHO? ¿POR LA GLORIA DE ESPAÑA O DE DIOS?
45

DIOS ESTÁ BIEN OLVIDADO EN ESTA BÚSQUEDA INÚTIL QUE SÓLO ES UN MODO DE OCULTAR LA LOCURA DESTRUCTIVA DEL HOMBRE.
BONITAS PALABRAS. ES LO MISMO... TUVIMOS BUENOS COMPAÑEROS.
BARTO MARCES
BURRO"
ESPERO VERLES DE NUEVO.
¡NO SABRÉ MÁS DE ESTE HOMBRE! SÓLO UN NOMBRE, Y LA VALENTÍA QUE LO ACOMPAÑABA.
ES NOMBRE DE CADÁVER. PASAMOS MUCHO TIEMPO JUNTO A LOS MUERTOS.
¿PERO QUÉ DICES?
LOS VIVOS NOS LLAMAN. MI PUEBLO, LA GENTE DE MI TRIBU...
DOS DÍAS A PIE. NO SÉ SI PUEDO HACERLO.
¡DEBEMOS!

ESTAREMOS A SALVO ALLÍ.
¡SI TÚ LO DICES! TENGO LA SENSACIÓN...

DE QUE NOS PUDRIREMOS TODOS EN ESTA JUNGLA.

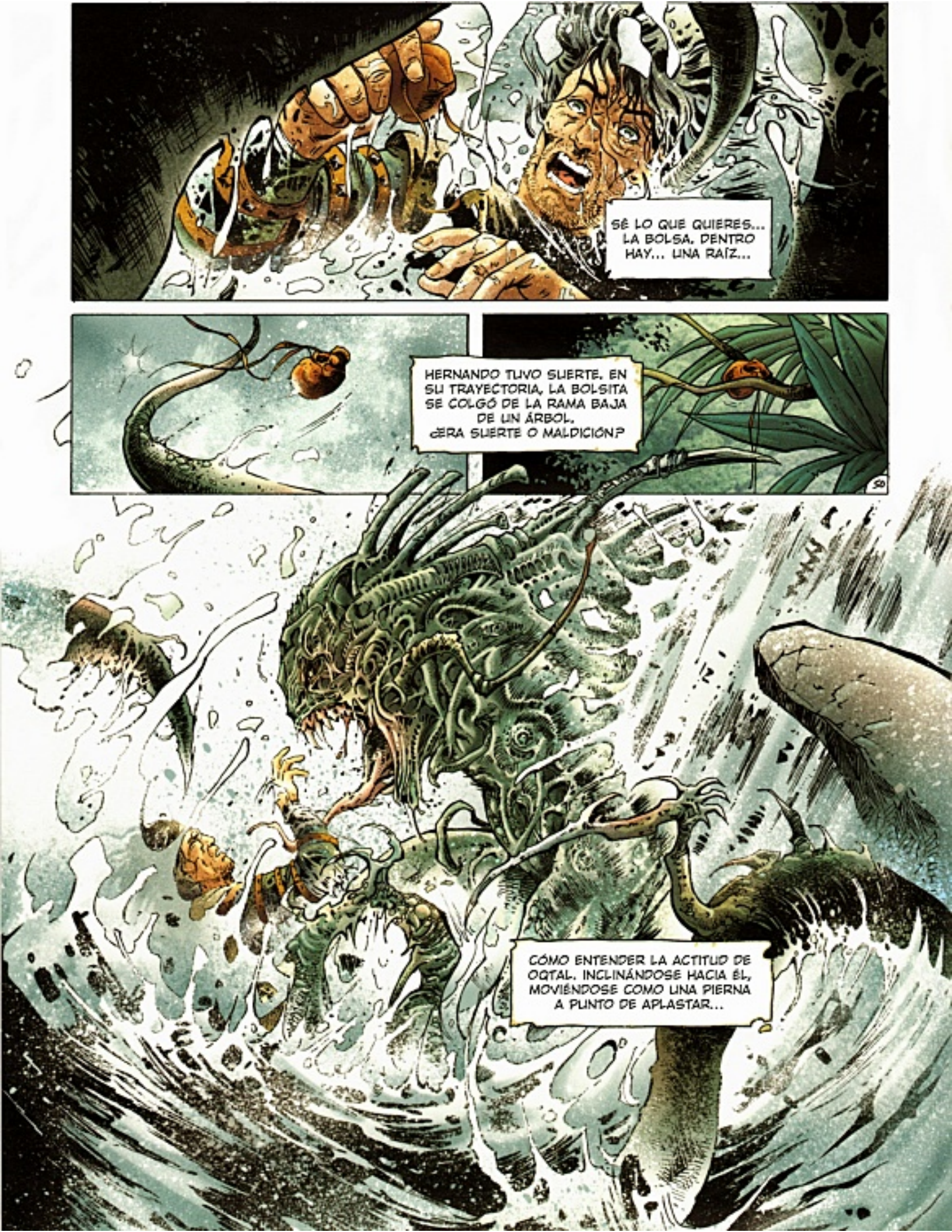

¡UN OSARIO! ¿QUÉ PASÓ AQUÍ?

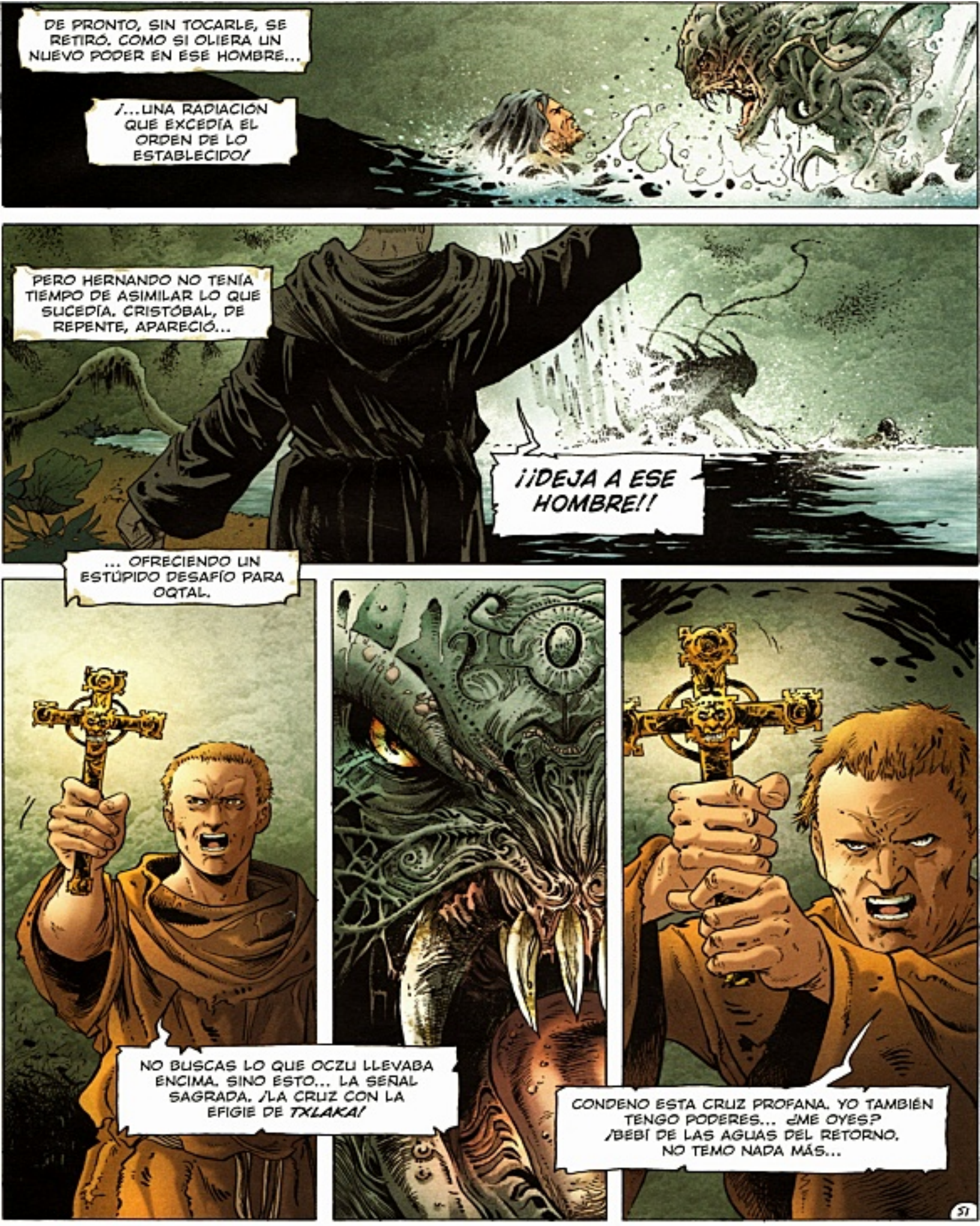
NO CREO QUE DEBAMOS ESTAR AQUÍ.
NECESITAMOS AGUA FRESCA.

Y PARECE...
NO ESTOY SOÑANDO ...
47

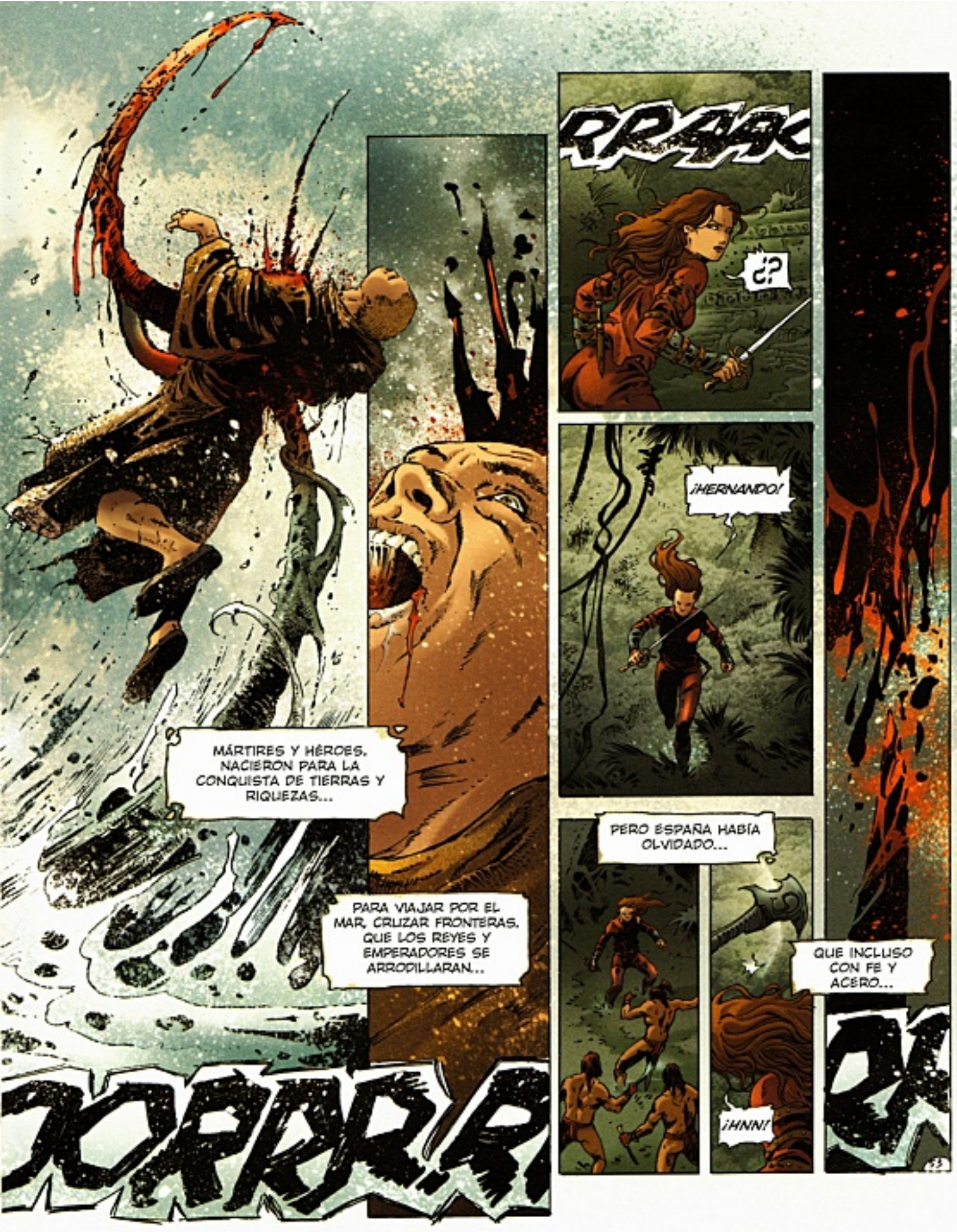
¡SÍ! ¡HE OÍDO BIEN!
¿QUÉ ESTÁ PASANDO? ¿QUÉ HACEMOS AQUÍ?
EL AGUA, CLARO, PERO...
TEMO QUE DEBEMOS MITIGAR LA MISMA PESADILLA...
COMO SI FUÉRAMOS ATRAÍDOS AQUÍ POR ESTO, LA IMAGEN DE...
¡¡ITXLAKA!!
¡NUESTRO CASTIGO!
48

HORA DE RELLENAR LAS PIELES Y PODREMOS...
¡¿?!
¡NO! ¡ESPERA!

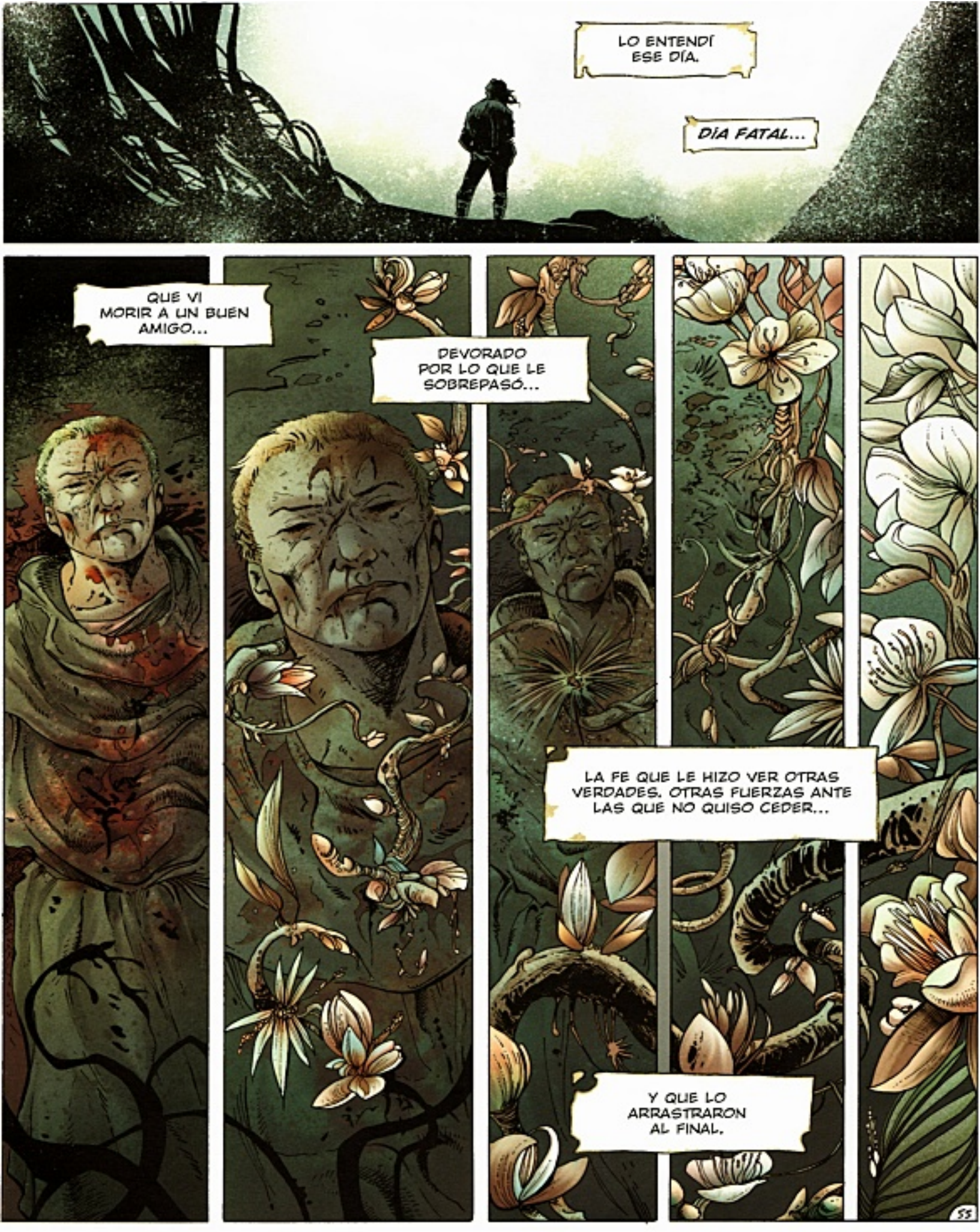

SÉ LO QUE QUIERES... LA BOLSA. DENTRO HAY... UNA RAÍZ...
HERNANDO TUVO SUERTE. EN SU TRAYECTORIA, LA BOLSITA SE COLGÓ DE LA RAMA BAJA DE UN ÁRBOL. ¿ERA SUERTE O MALDICIÓN?
CÓMO ENTENDER LA ACTITUD DE OQTAL, INCLINÁNDOSE HACIA ÉL, MOVIÉNDOSE COMO UNA PIERNA A PUNTO DE APLASTAR...


DE PRONTO, SIN TOCARLE, SE RETIRÓ. COMO SI OLIERA UN NUEVO PODER EN ESE HOMBRE...
¡...UNA RADIACIÓN QUE EXCEDÍA EL ORDEN DE LO ESTABLECIDO!
PERO HERNANDO NO TENÍA TIEMPO DE ASIMILAR LO QUE SUCEDÍA. CRISTÓBAL, DE REPENTE, APARECIÓ...
¡¡DEJA A ESE HOMBRE!!
... OFRECIENDO UN ESTÚPIDO DESAFÍO PARA OQTAL.
NO BUSCAS LO QUE OCZLI LLEVABA ENCIMA. SINO ESTO... LA SEÑAL SAGRADA. ¡LA CRUZ CON LA EFIGIE DE TXLAKA!
CONDENO ESTA CRUZ PROFANA. YO TAMBIÉN TENGO PODERES... ¿ME OYES? ¡BEBÍ DE LAS AGUAS DEL RETORNO. NO TEMO NADA MÁS...
51

¡CRISTO! ¡DAME TU FUERZA!
¡¡CRISTÓBAL!!
¡CORRE! ¡HUYE!
92
ARGHH...
CLARO, ESPAÑA LES ARMABA PARA LA VICTORIA.
RRAAOO


MÁRTIRES Y HÉROES, NACIERON PARA LA CONQUISTA DE TIERRAS Y RIQUEZAS...
PARA VIAJAR POR EL MAR, CRUZAR FRONTERAS. QUE LOS REYES Y EMPERADORES SE ARRODILLARAN...
RRAAK
¿?
¡HERNANDO!
PERO ESPAÑA HABÍA OLVIDADO...
¡HNN!
QUE INCLUSO CON FE Y ACERO...

... NADIE PUEDE SUPERAR LAS LEYENDAS CREADAS POR EL HOMBRE.
POR UN CONTINENTE. ¡LOS MITOS!
NADIE...
NO ES LA NATURALEZA QUIEN DA...
Y QUITA.
54


LO ENTENDÍ ESE DÍA.
DÍA FATAL...
QUE VI MORIR A UN BUEN AMIGO...
DEVORADO POR LO QUE LE SOBREPASÓ...
LA FE QUE LE HIZO VER OTRAS VERDADES. OTRAS FUERZAS ANTE LAS QUE NO QUISO CEDER...
Y QUE LO ARRASTRARON AL FINAL.
55

YO, HERNANDO DEL ROYO, ME ENCONTRÉ SOLO.
CATALINA HABÍA DESAPARECIDO MISTERIOSAMENTE.
RECUPERÉ LA BOLSA CON LA RAÍZ DE OQTAL.
APILÉ HUESOS EN LA BARCA...
Y DEJÉ ESA PLAYA MALDITA.
56

AL FIN SUPUSE QUE PADRE E HIJO, TXLAKA Y OQTAL, FORMABAN UNA SOLA ENTIDAD MONSTRUOSA METIDA EN CADA FIBRA, CADA PARTÍCULA DE LA JUNGLA ALREDEDOR...
VIGILÁNDOME.

QUERÍA OCULTARME DE ELLOS. DE LA LOCURA DE CADA FIBRA, CADA PARTÍCULA.

HABÍA UNA CASCADA...

HABÍA FUEGO, NOCHE...
53

LOS RECUERDOS VOLVÍAN A MÍ. RETOMÉ MIS PASOS. PASOS EXHAUSTOS.
TRAS MUCHOS DÍAS DE SUFRIMIENTO, LLEGUÉ AL CAMPAMENTO DE CORTÉS, LEVANTADO JUNTO AL MAR.
ANTES DE UNIRME A LA ARMADA ESPAÑOLA, MASQUÉ LA ÚLTIMA RAÍZ DE OQTAL.

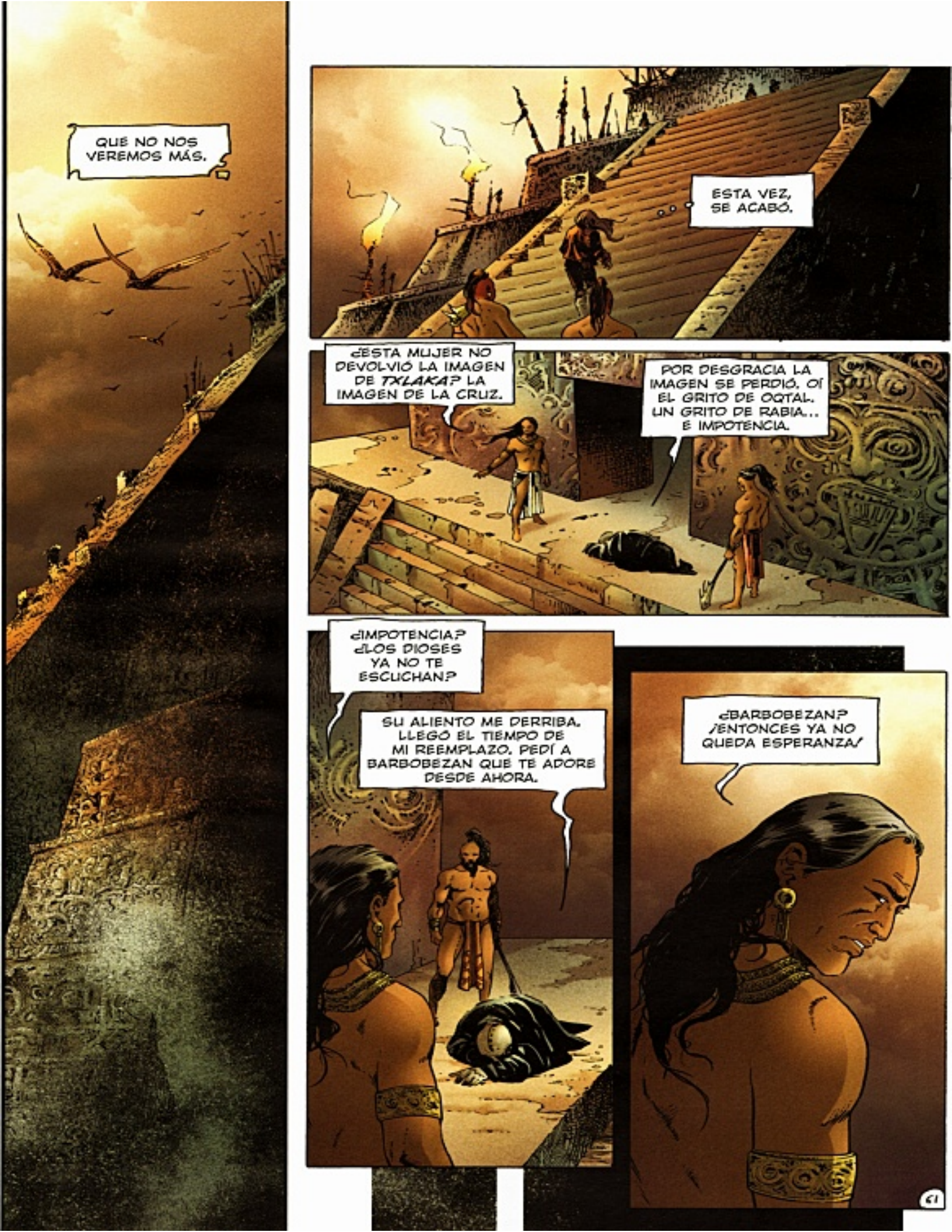
ASÍ ME CONVERTÍ EN MONSTRUO.
COMO PREDIJO LA DULCE Y CARIÑOSA PIPA.
SÓLO UN MONSTRUO PUEDE DERROTAR A OTRO.
MENTÍ A CORTÉS. UN MONSTRUO MIENTE EN SU PROPIO PAÍS. A SUS ALTARES.
¿QUÉ?
¡ADMITES EL FRACASO DE TU MISIÓN!
DEBÍAS TRAERME EL ORO. ¡LO NECESITO PARA PAGAR LOS HOMBRES! ESPAÑA CORTARÁ LOS SUMINISTROS. YA MANDARON A NARVÁEZ PARA PLEGARME A SUS ÓRDENES. ¡ÓRDENES QUE NO TOMAN EN CUENTA LA REALIDAD DE ESTE PAÍS!
51

¡Y ME DICES QUE EL ORO FUE AL FONDO DEL RÍO/ EL REFLEJO DORARÁ LOS PECES, Y NO A MÍ. ¡QUÉ IRONÍA/
VENCÍ A NARVÁEZ. PERO OTROS VENDRÁN. MEJOR ARMADOS, MÁS PODEROSOS. NO TENGO OPCIÓN. PARTIMOS A TENOCHTITLÁN.
NO DARÁN SU BIENVENIDA. PERDIMOS EL RESPETO DE MOCTEZUMA.
¡ESO NO ME IMPORTA/ ¡SU SUMISIÓN ME BASTARÁ/ QUIERO TENOCHTITLÁN. SUS RIQUEZAS. ASÍ TENDRÉ UN MEJOR EJÉRCITO.
ESTO ES LA GUERRA...

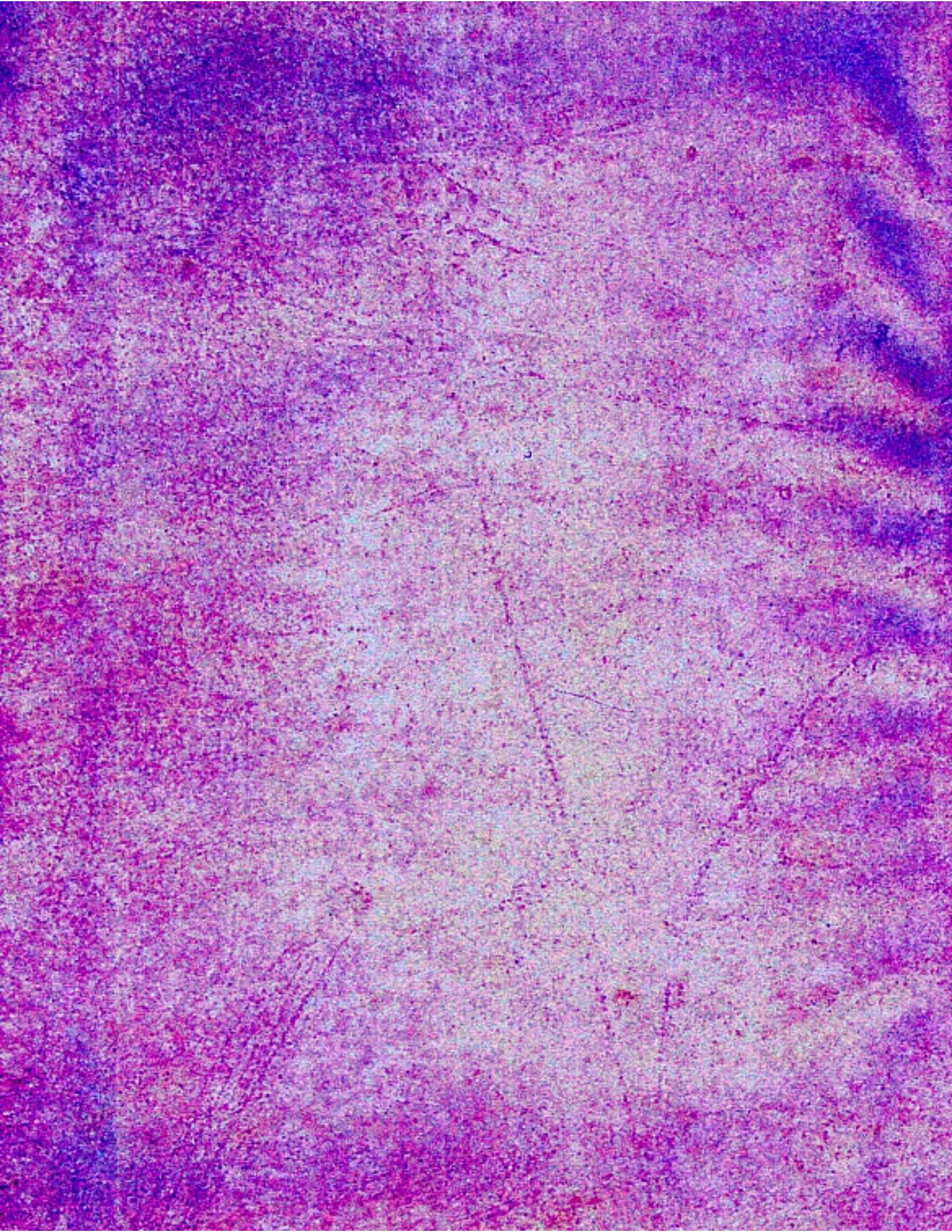
GUERRA, SÍ. POR TODOS MEDIOS NECESARIOS PARA LOGRAR EL ÉXITO. ESTARÁS EN PRIMERA LÍNEA, DEL ROYO. ¡QUIZÁ TU MUERTE BORRE EL RECUERDO DE TU FRACASO/

¿Y CATALINA? ¿QUÉ LE HA PASADO?
DESAPARECIÓ EN EL ATAQUE.

CON ESA VOZ FRÍA, SIN EMOCIÓN, ME DISTANCIÉ DE MIS COMPAÑEROS. PORQUE MI DESTINO ERA AHORA OTRO. Y DEBO AÑADIR...
60


QUE NO NOS VEREMOS MÁS.
ESTA VEZ, SE ACABÓ.
¿ESTA MUJER NO DEVOLVIÓ LA IMAGEN DE TXLAKA? LA IMAGEN DE LA CRUZ.
POR DESGRACIA LA IMAGEN SE PERDIÓ. OÍ EL GRITO DE OQTAL. UN GRITO DE RABIA... E IMPOTENCIA.
¿IMPOTENCIA? ¿LOS DIOSES YA NO TE ESCUCHAN?
SU ALIENTO ME DERRIBA. LLEGÓ EL TIEMPO DE MI REEMPLAZO. PEDÍ A BARBOBEZAN QUE TE ADORE DESDE AHORA.
¿BARBOBEZAN? ¡ENTONCES YA NO QUEDA ESPERANZA!
61

OCZU ACEPTÓ DESAPARECER DEL RECUERDO DEL EMPERADOR.
¿?
TOC
EN REALIDAD, PREDIJE: ESTA NOCHE DE PREPARATIVOS SERÁ MUY TRISTE...
PERO AÚN NO LO SABEN.



TENOCHTITLÁN, 1520.
BUSCABAN EL TESORO AZTECA…
NO SABÍAN NADA DE SU GUARDIÁN…

UNA JUNGLA DE ORO Y SANGRE, DOS LIBROS, UNA EPOPEYA.

ISBN 978-2-7234-8659-0
9 782723 486590

TRADUMAQ

HOW TO

ARSENI

ARSENI

TRADUCE: FLOID WAYNE

UETACIONES

O LUPIN

MAQUETA: KOALA